

A/9982

Организация
Объединенных Наций



Пункт 83 повестки дня

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

ПРИЛОЖЕНИЯ

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

Нью-Йорк, 1974

Пункт 83 повестки дня *: Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала
Организации Объединенных Наций **

СОДЕРЖАНИЕ

Обозначение документа	Наименование документа	Стр.
A/9982	Доклад Пятого комитета	1
A/L.758	Алжир и Нигерия: поправка к проекту резолюции, представленному Пятым комитетом в документе A/9982	9
	Решение, принятое Генеральной Ассамблеей	9
	Перечень документов	9

* Прения по этому пункту повестки дня см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Пятый комитет*, 1681—1686-е, 1695-е заседания; и там же, *Пленарные заседания*, 2324-е заседание.

** Начиная с 1969 года этот вопрос обсуждался Генеральной Ассамблеей на следующих сессиях: двадцать четвертой (пункт 84 повестки дня), двадцать пятой (пункт 83 повестки дня), двадцать шестой (пункт 85 повестки дня), двадцать седьмой (пункт 82 повестки дня), двадцать восьмой (пункт 88 повестки дня).

ДОКУМЕНТ A/9982

Доклад Пятого комитета

*[Подлинный текст на английском языке]
[16 декабря 1974 года]*

1. На своих 1681—1686-м заседаниях, состоявшихся с 4 по 9 декабря 1974 года, Пятый комитет рассмотрел годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1974 год (A/9609), включая доклад Комиссии ревизоров (там же, приложение IV) по счетам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1973 года. Связанный с этим доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/9879) и две записки Генерального секретаря (A/C.5/1626 и A/C.5/1652), в которых передавались заявления, соответственно, Административного комитета по координации и председателя договаривающихся сторон Генеральному соглашению по тарифам и торговле (ГАТТ), также были переданы Комитету. Помимо этого, Комитету была представлена записка Генерального секретаря по вопросу о выплате пенсий членам Объединенной инспекционной группы (A/C.5/1627 и Согг.1) вместе с докладом по этому вопросу Консультативного комитета (A/9914).

2. Председатель Консультативного комитета в устном заявлении Пятому комитету, представляя

доклад Консультативного комитета (A/9879), обратил внимание на замечания и рекомендации, высказанные Комитетом в отношении предложений Правления, в частности тех, которые вытекают из исследования альтернативных методов корректировки пенсий, которое осуществлялось Советом в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, в соответствии с положениями раздела III резолюции 3100 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года. Существо рассматриваемых предложений заключалось в создании альтернативной системы корректирования, существующей параллельно с имеющейся в настоящее время системой уравнивания и согласно которой по выбору пенсионера будут вноситься коррективы в соответствии с движением национального индекса потребительских цен (ИПЦ) страны, которую он выбрал местом жительства.

3. Консультативный комитет пришел к выводу о том, что Правление прежде всего, предлагая введение в 1975 году видоизмененной системы, вышло за рамки просьбы относительно исследования, содержащейся в разделе III резолюции 3100 (XXVIII), в которой не предусматривалось каких-либо скорых изменений в новых мероприятиях по корректированию пенсий, утвержден-

ных Генеральной Ассамблеей в разделе I резолюции 3100 (XXVIII) для вступления в силу с 1 января 1974 года. Далее, Комитет был особенно озабочен тем, что Правление в настоящее время предлагает не единую, а двойную систему корректирования, которая не только ставит перед пенсионерами выбор, основанный на возможностях будущего, которое нельзя предсказать, но также приносит с собой целый ряд административных осложнений. Поскольку речь идет о существовании этого плана, Консультативный комитет имеет два основных возражения: он дает возможность тем, кто получил излишнюю компенсацию в результате существующей системы уравновешивания, оставаться в ее рамках, позволив тем, кто получил недостаточную компенсацию по этой системе, выбирать альтернативу ИПЦ; последнее правило к значительно более высоким пенсиям в определенных случаях для лиц, уходящих на пенсию раньше, по сравнению с лицами того же ранга и службы, которые уйдут на пенсию 1 января 1975 года. В связи с этим Комитет рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея просила Правление возобновить рассмотрение этого вопроса с целью создания единой и надежной схемы, которая будет отвечать по мере возможности логично и справедливо интересам всех пенсионеров и которую можно будет финансировать, не увеличивая нынешних или потенциальных финансовых обязанностей членов. До получения результатов таких дальнейших исследований Консультативный комитет не настаивал на своих возражениях в отношении представления предложений Правления при условии, что будет оговорено, что ни одно лицо, ушедшее на пенсию до 1975 года и выбравшее систему ИПЦ, не получит больше по сравнению с тем, что оно получило бы, если бы срок ухода в отставку пришелся на 1 января 1975 года. Предложения Правления о единой схеме, с тем чтобы заменить эти переходные мероприятия, должны быть рассмотрены в то время, когда в 1976 году должна будет пересматриваться существующая схема корректирования пенсий.

4. Поскольку речь шла об остальных предложениях Правления, которые требуют утверждения Генеральной Ассамблеей, Консультативный комитет поддержал рекомендацию о том, чтобы в статью 36 Положений Фонда была внесена поправка, с тем чтобы обеспечить безусловное право на пособие по вдовству, когда женщина-сотрудник умирает, находясь на службе или в период отставки по нетрудоспособности.

5. Комитет отметил, что Правление в настоящее время предлагает, чтобы число членов Комитета актуариев было увеличено с 3 до 4 и чтобы в статью 9 Положений была внесена соответствующая поправка, и пришел к выводу о том, что Правлению следует по-прежнему держать вопрос о размере этого Комитета в поле зрения.

6. Что касается предложения о расширении охвата Фондом персонала, работающего на временной основе, Комитет не имел возражений в принципе; однако он пришел к выводу о том, что необходимо задержать вступление в силу поправки к Положениям фонда, предложенной для этой цели, до тех пор пока не будет разработано ясное определение того, что предусматривается в качестве зачитываемой для пенсии службы на временной основе либо в административных Правилах Фонда, либо в Правилах и Положениях для персонала организаций-членов.

7. Консультативный комитет одобрил также предложение Правления о том, чтобы на экспериментальный период в один год Генеральная Ассамблея уполномочила Правление дополнять из собственных ресурсов Фонда добровольные взносы в Чрезвычайный фонд Правления¹ средствами в сумме до 50 000 долларов США.

8. Консультативный комитет, однако, не смог полностью поддержать смету Правления относительно административных расходов на 1975 год, которую по его рекомендации следует сократить на 35 200 долларов США до общей чистой суммы в 2 112 400 долларов США. Консультативный комитет рекомендовал, тем не менее, утвердить дополнительную смету, представленную Правлением на 1974 год, в сумме 96 800 долларов США (нетто).

9. Наконец, в докладе Консультативного комитета речь шла о других различных вопросах, рассмотренных Правлением, которые не требуют специального утверждения Генеральной Ассамблеей. Среди этих вопросов было предложение о представлении рекомендаций Генеральной Ассамблее в 1975 году относительно признания службы, превышающей существующий в настоящее время максимум в 30 лет. Комитет пришел к выводу о том, что любое улучшение пособий этого характера должно обязательно зависеть от результатов следующей статистической оценки Фонда, а также от сравнения с фактическими пособиями национальных гражданских служб.

10. В то же время Комитет с удовлетворением отметил заключение приемлемого соглашения между Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Комиссией ревизоров относительно внешней ревизии, согласно статье 14 Положений Фонда.

11. Председатель Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, представляя доклад Правления, сослался на условия, изложенные в разделе III резолюции 3100 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, в которой она просила Правление про-

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 9 и поправка, пункты 41 и 42, глава IV, том I.*

вести всестороннее исследование селективных систем корректирования пенсий в целях компенсации валютных изменений и инфляции в странах, в которых проживают пенсионеры. В свете этой резолюции и в свете просьбы со стороны руководящих органов других организаций-членов, а также со стороны собственно групп пенсионеров и Административного комитета по координации относительно того, чтобы были приняты неотложные меры по исправлению положения, Правление сочло обоснованным выдвинуть конкретные предложения, возникающие в результате исследования. Эти предложения, по существу, касались выборочной альтернативной системы корректирования пенсий, основанной на движениях внутреннего индекса потребительских цен в отдельных странах проживания, которая может оказать влияние на поддержание покупательской способности скорее на местной, чем на средней мировой основе. Правление сочло важным, чтобы в нынешних условиях крайней экономической неопределенности было допущено в течение некоторого времени сосуществование обеих этих систем, хотя дальнейшее исследование направлено на создание более унифицированной системы, предусматриваемой Консультативным комитетом. Тем не менее Правление может с готовностью согласиться с существованием определенных несоответствий и недостатков в том, что касается его предложений вообще, и может признать убедительность основного изменения, внесенного Консультативным комитетом в эти предложения, которое ограничит применение выбора ИПЦ в случае с имеющимися пенсионерами. Однако в качестве промежуточной меры даже это ограниченное воздействие будет приветствоваться в тех странах, где наблюдалось повышение курса валюты и крайние изменения потребительских цен. Кроме того, Правление хотело бы продолжать свои исследования этой проблемы до тех пор, пока не будет разработана схема, способная действовать во всех странах и обеспечивать надлежащую стабильность пособий.

12. В ходе последовавшей за этим дискуссии некоторые ораторы говорили об исследовании Правлением селективных систем корректирования и основанных на этом предложениях в том виде, в каком они содержатся в докладе Правления в свете замечаний Консультативного комитета, содержащихся в его докладе. Некоторые представители пришли к выводу о том, что, не ограничивая себя исследованием в рамках запроса Генеральной Ассамблеи в резолюции 3100 (XXVIII), Правление превысило свой мандат, представив предложение об изменениях существующей системы корректирования, которая была введена всего лишь 1 января 1974 года. Другие считали, что в свете действительного положения, с которым сталкиваются пенсионеры в различных частях мира, инициатива Правления понятна и даже заслуживает похвалы. Один представитель

высказал мнение о том, что исследование отражает признаки поспешной подготовки и может быть улучшено в результате включения подробных цифр, отражающих действительные суммы полученных пенсий и утрату покупательной способности, которую они претерпели в различных частях мира.

13. Что касается конкретных предложений Правления в отношении корректирования, ряд представителей поддержали критику, высказанную Консультативным комитетом, в том, что касается нежелательности двойной системы корректировок, которая связана с осуществлением неоправданного выбора пенсионерами, которые не в состоянии предсказать последствия своего выбора. Кроме того, тот факт, что некоторые пенсионеры будут по-прежнему получать пособия по системе корректировок, основанной на средневзвешенных коррективах по месту службы (СВКМС), получая корректировки, не оправданные на основе действительных потерь, является одним из нежелательных его черт. Однако другие делегации отметили, что любое мероприятие, которое заменяет одну систему корректирования другой, вероятно, будет содержать некоторые остаточные отклонения в течение своего переходного периода.

14. Среди тех, кто поддержал изменения в системе корректирования с 1 января 1975 года, было достигнуто соглашение о том, что такое изменение необходимо будет сделать объектом рекомендованного ограничения Консультативного комитета в том, что касается пособий, выплата которых началась до этого срока. Большинство из этих представителей также разделили мнение о том, что, если предложения Правления должны быть приняты в любой форме, это должно быть сделано в качестве переходной меры, и просьба о дальнейшем исследовании Правлением единой системы в том виде, в каком она предложена Консультативным комитетом, должна сопровождать их принятие. В этой связи некоторые представители отметили области в дополнение к тем, которые перечислены в докладе Консультативного комитета, которые, по их мнению, требуют изучения, в частности, возможные расхождения в различных национальных системах измерения движений потребительских цен и включение или исключение из них систем налогообложения. Другие сослались на необходимость учитывать при выработке единой системы корректировок, с одной стороны, положение в развивающихся странах, где можно сохранить право на вознаграждение в долларах США, а с другой стороны, систему измерения, основанную на шкале уравнивания.

15. Некоторые представители, однако, высказали мнение, что в настоящее время Генеральная Ассамблея не должна принимать никаких мер по предложениям Правления относительно корректировок, и заявили, что они не могут принять рекомендаций Правления Объединенного

пенсионного фонда персонала в отношении введения системы ИПЦ с 1 января 1975 года. По мнению этих делегаций, подготовка унифицированной системы должна быть поручена Комиссии по международной гражданской службе, а не Правлению Пенсионного фонда.

16. При обсуждении предложения Правления относительно Чрезвычайного фонда некоторые представители высказали мнение, что если будет принята эффективная система корректирования пенсий, то больше не будет необходимости в таком Фонде, который основан на дискреционном вознаграждении и который следует рассматривать как нежелательную особенность системы, основанной на обязательных выплатах. Однако другие считали, что прошедший год показал ценность Чрезвычайного фонда в деле частичного удовлетворения насущных потребностей и что не было никакой гарантии, что к нему не придется обращаться за помощью в будущем, особенно в связи с ситуациями, относящимися к трудностям личного порядка, таким как положение пенсионеров в тех странах, где системы социального обеспечения в области страхования здоровья еще не гарантируют надлежащего пенсионного обеспечения. При завершении обсуждения этого аспекта представитель Аргентины при поддержке представителя Австрии официально предложил предоставить Правлению полномочия на пополнение добровольных взносов в Чрезвычайный фонд в сумме до 100 000 долларов США.

17. Продолжительная дискуссия имела также место в связи с предложением Правления о том, чтобы расширить состав Комитета актуариев с 3 до 4 членов, и о том, чтобы с этой целью внести поправку в статью 9 Положений о Фонде. Некоторые представители считали, что предложения Правления о расширении состава Комитета до 4 членов и о рассмотрении данного вопроса вместе с вопросом о периодической смене его членского состава не соответствуют резолюции 3100 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, содержащей предложение Консультативного комитета о том, что членский состав Комитета может быть увеличен не более чем до 6 человек. Они указали, что состав Комитета актуариев должен быть расширен, с тем чтобы обеспечить представительство всех пяти географических регионов одновременно. Кроме того, они критиковали процедуру, которой придерживается Правление Пенсионного фонда при представлении доклада. По их мнению, должны быть приняты меры к исправлению этой процедуры. Они просили Правление Пенсионного фонда действовать согласно инструкциям Генеральной Ассамблеи, содержащимся в ее докладе, в отношении национальной принадлежности членов Правления. Один представитель указал в этой связи, что Генеральному секретарю следует более обоснованно использовать свое право назначать членов Правления. По мнению этих представителей, вызывает тре-

вогу неверное географическое представительство в Правлении, поскольку представители государств-членов, которые вносят две трети средств Пенсионного фонда, занимают лишь третью часть должностей Правления. Представители Алжира, Афганистана, Нигерии и Союза Советских Социалистических Республик официально предложили (в документе A/C.5/L.1206, с внесенными в него изменениями в ходе прений) Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять следующее решение:

«Генеральная Ассамблея, учитывая продолжающееся увеличение средств Объединенного пенсионного фонда, а также необходимость использования в работе Комитета актуариев более широкого международного опыта, постановляет расширить начиная с 1 января 1975 года состав Комитета актуариев с трех до пяти членов, с тем чтобы в Комитете актуариев могли одновременно работать представители пяти географических регионов, и постановляет внести соответствующую поправку в статью 9 Положений об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций».

18. Это предложение было поставлено под сомнение по соображениям процедурного порядка, состоящим в том, что в соответствии со статьей 50 а Положений о Фонде Генеральная Ассамблея должна проконсультироваться с Правлением до внесения поправки в эти Положения. Один из представителей также высказался против этого предложения, по существу, на том основании, что Комитет актуариев является техническим органом, в котором не требуется представительства пяти географических регионов, и что увеличение его состава до пяти членов может нанести ущерб эффективности Комитета. В то же время один представитель внес предложение о том, чтобы изменить формулировку предложенного решения, с тем чтобы предусмотреть расширение состава Комитета до «четырех независимых актуариев», и, кроме того, просил о том, чтобы Правление Пенсионного фонда «в будущем применяло принцип ротации членов путем дифференцированных сроков службы, с тем чтобы ежегодно производить одно новое или повторное назначение».

19. Вопрос об инвестиционной политике Фонда вызвал дискуссию, в которой принял участие ряд представителей. Основные вопросы возникли в связи со снижением относительной стоимости портфеля ценных бумаг Фонда вслед за нынешним ослаблением мировых рынков ценных бумаг, в связи с капиталовложениями преимущественно в Соединенных Штатах Америки и рекомендацией Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, состоящей в том, что в будущем особое внимание следует уделять использованию благоприятных возможностей капиталовложений

в развивающихся странах. Некоторые представители подчеркнули необходимость того, чтобы Правление уделяло особое внимание соответствующим возможностям делать инвестиции в развивающихся странах, как об этом говорится в пункте 74 доклада Правления. Кроме того, некоторые представители выразили беспокойство в связи с убытками на торговле ценными бумагами, которые достигли почти 16 млн. долларов США в 1972 году и 35,6 млн. долларов США в 1973 году. Последняя цифра приблизительно равна 38,6 млн. долларов США, полученным Фондом в форме процентов и дивидендов. Ссылаясь на пункты 12—33 приложения IV к докладу Правления, один представитель выразил беспокойство в связи с убытками, понесенными Фондом в результате политики одного из консультантов Фонда по вопросам инвестиций. Представители Алжира и Кубы официально предложили принять следующие проекты пунктов для включения в доклад Пятого комитета:

а) Проект пункта (А/С.5/Л.1201) с поправками, внесенными авторами в ходе обсуждения, гласит:

«Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря подготовить и представить ей на ее тридцатой сессии доклад о капиталовложениях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, в котором, в частности, рассматривались бы следующие вопросы: а) инвестиционная политика; б) аппарат, используемый для осуществления капиталовложений; в) виды капиталовложений; г) перечень капиталовложений по состоянию на 31 декабря 1974 года и даты их осуществления в первый раз; д) перечень проданных ценных бумаг, в связи с которыми имели место убытки, и размер этих убытков; е) причины убытков при продаже ценных бумаг; ж) валюты и страны, в которых были сделаны капиталовложения, с указанием их объема; и) последствия инфляции и неустойчивости валют для действительного положения фонда. Представленная информация будет рассматриваться в контексте статьи 19 Положений об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций».

б) Проект другого пункта (А/С.5/Л.1202) гласит:

«Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить рекомендацию, содержащуюся в пункте 74 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (А/9609), в отношении того, что особое внимание следует уделить использованию благоприятных возможностей капиталовложений в развивающихся странах, и рекомендует Ассамблее просить Генерального секретаря представить ей доклад по этому вопросу на ее тридцатой сессии».

20. Представитель Соединенных Штатов Америки устно предложил внести две следующие поправки к проекту пункта, выпущенного в качестве документа А/С.5/Л.1201:

а) Подпункт d должен гласить: «краткое описание портфеля ценных бумаг по состоянию на 31 декабря 1974 года»;

б) подпункт e должен гласить: «ведомость доходов и убытков при продаже ценных бумаг по состоянию на 31 декабря 1974 года».

21. Представитель Соединенных Штатов Америки также внес устное предложение о том, что бы изменить проект пункта, выпущенного в качестве документа А/С.5/Л.1202, следующим образом:

«Пятый комитет, с одобрением принимая к сведению вывод Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, содержащийся в пункте 74 его доклада, в отношении того, что особое внимание следует уделить использованию благоприятных возможностей капиталовложений в развивающихся странах, рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря представить ей доклад по этому вопросу на ее тридцатой сессии».

22. Далее Пятый комитет обсудил предложение Генерального секретаря (А/С.5/1627 и Согг.1) о том, что Генеральная Ассамблея, возможно, предложит Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала на его следующей сессии рассмотреть вопрос о пенсионном обеспечении Фондом членов Объединенной инспекционной группы, независимо от того факта, что они не являются членами какой-либо участвующей организации, и подготовить проект поправки к Положениям о Фонде, которые предусматривали бы такое обеспечение. Генеральный секретарь также предложил, чтобы ему были предоставлены полномочия исследовать альтернативные методы предоставления пенсий членам Объединенной инспекционной группы и представить об этом доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии. Консультативный комитет положительно прокомментировал предложение, содержащееся в его соответствующем докладе (А/9914), и предложил, чтобы по получении информации от Правления и любой альтернативной рекомендации Генерального секретаря о пенсионном обеспечении Пятый комитет был в состоянии определить, следует ли ему рассмотреть данный вопрос по существу на тридцатой сессии или же будет целесообразнее рассмотреть его в более широком контексте оценки работы Группы, которая будет дана на тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, в соответствии с положениями пункта 3 резолюции 2924 В (XXVII) от 24 ноября 1972 года.

23. Дискуссия продолжалась на основе официально предложенного (А/С.5/Л.1208) представи-

телями Индии, Франции и Югославии проекта решения Пятого комитета, текст которого приводится ниже:

«Пятый комитет,

рассмотрев записку Генерального секретаря (А/С.5/1627 и Согг.1) по вопросу о предоставлении права на пенсию членам Объединенной инспекционной группы, а также относящийся к этому вопросу доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/9914),

1. *просит* Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций рассмотреть на своей следующей сессии возможность включения членов Объединенной инспекционной группы в число лиц, отвечающих условиям, необходимым для участия в Фонде, и в случае необходимости внести соответствующие поправки в Положения;

2. *уполномочивает* Генерального секретаря в сотрудничестве с членами Административного комитета по координации изучить другие возможные методы предоставления пенсионного обеспечения инспекторам и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии с учетом результатов рассмотрения этого вопроса, предпринятого Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 1, выше».

24. В ходе обсуждения один из представителей высказался против этого предложения на том основании, что оно явится шагом на пути к объединению инспекторов с персоналом Организации Объединенных Наций, что противоречит замыслу организаторов Объединенной инспекционной группы. Кроме того, еще не известно, что произойдет с этой Группой после истечения срока ее мандата в 1977 году, и Генеральной Ассамблее не следует заранее выносить суждения о своих решениях по данному вопросу. Поэтому этот представитель предложил, чтобы предложения, содержащиеся в документе А/С.5/1208, были сняты или чтобы первоочередность была предоставлена рекомендации, содержащейся в пункте 5 доклада Консультативного комитета (А/9914). Индия от имени авторов, сохранив предложение, заявила, что решение вопроса о предоставлении пенсий инспекторам было необоснованно задержано с момента его первого рассмотрения Консультативным комитетом в 1967 году и что он мог бы быть рассмотрен независимо от вопроса о будущем Объединенной инспекционной группы. После непродолжительных прений по процедурным вопросам по предложению представителя Верхней Вольты, который, однако, зарезервировал свою позицию по существу этого вопроса, Комитет 55 голосами против 1 при 9 воздержавшихся постановил предо-

ставить первоочередность проекту резолюции трех держав.

25. На заключительной стадии обсуждения Комитетом доклада Правления один представитель просил незамедлительно представить в письменной форме дополнительную информацию о том, представителями каких государств являются члены Правления. По мнению этого представителя, данная просьба является оправданной на том основании, что Правление не выполнило просьбу двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи о включении такой информации в будущие доклады. Против этой просьбы выступил другой представитель, который заявил, что в действительности информация была представлена в форме, соответствующей этой просьбе, без указания гражданства отдельных членов Правления и что она не должна представляться в какой-либо иной форме.

Решения Комитета

26. Затем Комитет провел голосование по упомянутому предложению представителя Аргентины о том, что Правлению должны быть предоставлены полномочия на пополнение добровольных взносов в Чрезвычайный фонд Правления в сумме до 100 000 долларов США (см. выше, пункт 16). Предложение было принято 43 голосами против 17 при 25 воздержавшихся (см. пункт 32, ниже, проект резолюции, раздел VI, пункт 3).

27. Затем Комитет провел голосование по проекту решения, предложенному представителями Алжира, Афганистана, Нигерии и Союза Советских Социалистических Республик (А/С.5/L.1206) с внесенными в него изменениями о членском составе Комитета актуариев. Проект решения был принят в результате поименного голосования 42 голосами против 17 при 33 воздержавшихся (см. пункт 32, ниже, проект резолюции, раздел II, пункт 2). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Алжир, Афганистан, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Берег Слоновой Кости, Болгария, Венгрия, Верхняя Вольта, Гана, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Дагомея, Демократический Йемен, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Италия, Куба, Кувейт, Ливийская Арабская Республика, Малайзия, Мали, Монголия, Нигер, Нигерия, Польша, Руанда, Румыния, Сенегал, Сингапур, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Франция, Чехословакия, Эквадор, Югославия.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Канада, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобри-

тании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Финляндия, Швеция.

Воздержались: Албания, Аргентина, Бахрейн, Бутан, Венесуэла, Гайана, Гватемала, Греция, Доминиканская Республика, Заир, Иордания, Иран, Испания, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Кхмерская Республика, Лесото, Либерия, Мексика, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Перу, Португалия, Свазиленд, Тринидад и Тобаго, Турция, Уругвай, Филиппины, Чили, Япония.

28. Затем Комитет провел голосование по проекту пункта, предложенному Алжиром и Кубой (А/С.5/L.1201), и по поправкам к нему, которое проходило следующим образом:

а) первая поправка Соединенных Штатов Америки (см. выше, пункт 20 а) была принята 29 голосами против 28 при 27 воздержавшихся;

б) вторая поправка Соединенных Штатов Америки (см. выше, пункт 20 б) была принята 35 голосами против 21 при 27 воздержавшихся;

с) проект пункта, предложенный Алжиром и Кубой, в целом с внесенными в него поправками был принят 82 голосами при 6 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (см. ниже, пункт 32, проект резолюции, раздел IV, пункт 1).

29. Затем Комитет провел голосование по проекту пункта, предложенному Алжиром и Кубой (А/С.5/L.1202), и поправкам к нему следующим образом:

а) поправка Соединенных Штатов Америки (см. выше, пункт 21) была отклонена 29 голосами против 24 при 39 воздержавшихся;

б) проект пункта, предложенный Алжиром и Кубой, был принят без возражений (см. ниже, пункт 32, проект резолюции, раздел IV, пункт 2).

30. Затем Комитет провел голосование по проекту решения (А/С.5/L.1208), представленному Индией, Францией и Югославией (А/С.5/L.1208) (см. выше, пункт 23). Этот текст с поправкой к пункту 1, внесенной Верхней Вольтой, был принят 57 голосами против 2 при 17 воздержавшихся (см. ниже, пункт 32, проект резолюции, раздел V).

31. Комитет затем принял 77 голосами против 10 при 1 воздержавшемся проект резолюции, подготовленный Секретариатом, включающий проект резолюции, предложенный Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала в приложении VI к его докладу (А/9609), и рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в его докладе (А/9879). Этот проект резолюции и решения, о которых говорится в пунктах 26, 27, 28 и 29, выше, включены в проект резолюции, рекомендованный Комитетом для принятия Генеральной Ассамблеей.

Рекомендация Пятого комитета

32. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Доклад Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям — членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на 1974 год (А/9609) и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/9879).

I

Коррективное изменение размера пособий в связи с изменениями стоимости жизни

постановляет пересмотреть систему коррективов выплачиваемых пособий, содержащуюся в разделе I резолюции 3100 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1973 года и в предыдущих резолюциях по тому же вопросу, которая вступает в силу с 1 января 1975 года в соответствии с рекомендациями Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, содержащимися в приложении V к докладу Правления Ассамблее за 1974 год, при условии, что никакой бенефициарий, который избирает систему индекса потребительских цен и выплата пособия которому началась до 1 января 1975 года, не получит в результате этого больше, чем если бы выплата пособия началась с 1 января 1975 года;

II

Поправки к Положениям Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

1. *постановляет, что Положения Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций должны быть изменены без обратной силы, как это излагается в приложении VII к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, при условии, что поправка к статье 36 вступит в силу с 1 января 1975 года и что дополнительная статья А вступит в силу, когда засчитываемая для пенсии работа на неполной ставке будет определена так, как это предлагается Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 29 его соответствующего доклада;*

2. *постановляет далее, что в соответствии с пунктом 55 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объ-*

единенных Наций и с пунктом 28 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в статью 9 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций будет внесена поправка, с тем чтобы представители пяти географических регионов могли работать в Комитете актуариев одновременно начиная с 1 января 1975 года таким образом, чтобы состав Комитета был увеличен до пяти членов;

III

Административные расходы

утверждает расходы, относимые непосредственно на счет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, в сумме 2 112 400 долларов США (нетто) на 1975 год и дополнительные расходы в сумме 96 800 долларов США (нетто) на 1974 год на администрацию Фонда, как указано в приложении III к докладу Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

IV

Инвестиции фонда

1. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии доклад об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и изложить в этом докладе, среди прочего, нижеследующие вопросы:

- a) политика в области инвестиций;
- b) механизм, используемый для вложения инвестиций;
- c) виды инвестиций;
- d) перечень инвестиций по состоянию на 31 декабря 1974 года;
- e) отчет о доходах и убытках от продажи ценных бумаг по состоянию на 31 декабря 1974 года;
- f) причины убытков от продажи ценных бумаг;
- g) виды валют и страны, в которые вкладывались инвестиции, и объем этих инвестиций;
- h) влияние инфляции и валютной неустойчивости на реальное положение Фонда. Представленная информация будет рассмотрена в контексте статьи 19 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

2. *одобряет* рекомендацию, содержащуюся в пункте 74 доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, о том, что необходимо уделить особое внимание соответствующим возможностям инвестиций в развивающиеся страны и просить Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии;

V

Объединенная инспекционная группа

1. *просит* Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций рассмотреть на его двадцатой сессии возможность того, чтобы включить членов Объединенной инспекционной группы в число лиц, имеющих право участвовать в Объединенном пенсионном фонде персонала, и, если необходимо, предложить соответствующие поправки к Положениям Фонда;

2. *уполномочивает* Генерального секретаря в сотрудничестве с другими членами Административного комитета по координации изучить альтернативные методы пенсионного обеспечения инспекторов и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии, принимая также во внимание результаты рассмотрения этого вопроса Правлением Объединенного пенсионного фонда в соответствии с вышеупомянутым пунктом 1;

VI

1. *одобряет* замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пунктах 20 и 42—45 его доклада;

2. *одобряет также* замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 22 его доклада, при условии, что Правление Объединенного пенсионного фонда Организации Объединенных Наций начнет обзор существующего плана корректирования пенсий в начале 1975 года и представит предварительный доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии;

3. *одобряет далее* замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 30 его доклада, при условии, что максимальная сумма, до которой Правление уполномочивается дополнять добровольные взносы в Чрезвычайный фонд², устанавливается в размере 100 000 долларов США.

² Там же.

ДОКУМЕНТ A/L.758

Алжир и Нигерия: поправка к проекту резолюции, представленному
Пятым комитетом в документе A/9982

[Подлинный текст на французском языке]
[16 декабря 1974 года]

В проекте резолюции, представленном Пятым комитетом (A/9982, пункт 32), заменить подпункт d пункта 1 раздела IV следующим текстом:

«d) перечень капиталовложений по состоянию на 31 декабря 1974 года и даты их осуществления».

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

18 декабря 1974 года Генеральная Ассамблея на своем 2324-м пленарном заседании рассмотрела проект резолюции, представленный Пятым комитетом (A/9982, пункт 32). Проведя раздельное голосование по некоторым частям проекта, она приняла пункт 2 раздела II 118 голосами против одного при 9 воздержавшихся; раздел III—119 голосами против 9 при 2 воздержавшихся; раздел IV—128 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против; и раздел V—128 голосами против 1 при 2 воздержавшихся. Генеральная Ассамблея затем приняла проект резолюции в целом 123 голосами против 10. Окончательный текст см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 31, резолюция 3354 (XXIX)*.

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Примечание. Этот перечень включает документы, которые упоминались при рассмотрении пункта 83 повестки дня, но не приводятся в настоящем выпуске.

Обозначение документа	Наименование документа или его описание	Примечания и ссылки
A/9609	Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций	<i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 9</i>
A/9879	Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	Отпечатан на mimeографе
A/9914	Вопрос о пенсионном обеспечении членов Объединенной инспекционной группы: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	То же
A/C.5/1626	Записка Генерального секретаря, препровождающая заявление Административного комитета по координации, по вопросу о корректировке пенсий	То же
A/C.5/1627 и Согг.1	Вопрос о пенсионном обеспечении членов Объединенной инспекционной группы: записка Генерального секретаря	То же, см. A/9982, пункт 22
A/C.5/1652	Записка Генерального секретаря, препровождающая сообщение, полученное от Председателя договаривающихся сторон ГАТТ	Отпечатан на mimeографе
A/C.5/L.1201	Проект пункта для включения в доклад Пятого комитета	То же. Авторы и текст с внесенными поправками см. A/9982, пункт 19a
A/C.5/L.1202	То же	См. A/9982, пункт 19b
A/C.5/L.1206	Проект решения	Отпечатан на mimeографе. Авторы и текст с внесенными поправками см. A/9982, пункт 17

<i>Обозначение документа</i>	<i>Наименование документа или его описание</i>	<i>Примечания и ссылки</i>
A/C.5/L.1207	Записка Секретариата, содержащая пересмотренный текст проекта резолюции, содержащегося в приложении VI документа A/9609	Отпечатан на mimeографе
A/C.5/L.1208	Проект решения	Авторов и текст см. A/9982, пункт 23
A/C.5/L.1220	Проект доклада Пятого комитета	Текст этого документа с внесенными в него поправками Пятого комитета на его 1695-м заседании см. A/9982.